

當然是真的 這是我們的創舉 實行每個月計利息



如果你是六十五歲，我們銀行這個計劃，對你更受用，比西銀行和其他銀行一樣，有高利息的存摺和儲蓄戶口，但是現在我們更有一個創舉，就是每月在你的戶口計算利息，然後我們每年再調整你的利息。這個先進服務計劃，最具吸引力，就是除去你儲蓄上所遭受的通貨膨脹，幫助你保持物價上升的平衡。我們調整你的利息，使你不受通貨膨脹的影響，我們的政策是這樣，如果生活指數提高，我們的利息便率為百分之十二。因此你如果去年獲得一百元利息，今年你便有十二元四角為額外款項。跟着提高，（生活指數以消費者的價格指數和加拿大統計局所公佈的統計數字為準則），例如：去年調整如果你參加這個計劃，我們還可以給你更多額外的服務。

無論你存款多少也可以開戶口，如你需款，可隨時將款項提去，並無麻煩和補償等義務。同時可以享受下列免費服務。

- ◆ 免費個人支票部
- ◆ 無限次數使用支票
- ◆ 付款不受手續款，包括付電話費
- ◆ 郵政匯票和旅行支票可以在本行購買，不收服務費
- ◆ 支票轉戶不收手續費（在任何一間比西銀行均可）
- ◆ 如果你租用保險箱或任何相等的保險服務，減收費用百分之五十
- ◆ 可以用郵匯，或親身前往，二十四小時存款服務，不另收費。



請今日簽名，如果你是六十五歲，對你更佳，這是我們的創舉，請往附近的就比西銀行分行辦理，切手續。



Canada's Western Bank
We keep looking for ways to serve you better.

建設「雲高華五年計劃」

請市民於十月八日投票

這計劃是關於必需的事，並不是可有可無的，這計劃要令到城市的服務得以繼續，並作必要的改良。

如果這計劃失去了大眾的支持，那麼現在你們所享有的服務，便大大地受到影響。

例如：缺乏金錢來重建三方面不合時代的建設為消防局，道路設備，行人路，公園保養，文娛活動中心，或者改良路燈等。吉士蘭奴游泳池，因不合衛生條件必須關閉，有式個圖書館必須被放棄，缺乏基金為老人和殘疾者建住所，亦缺乏警察以維持安全。

這個「五年計劃」要求六百八十萬元，較去年不被接納的費用略小，這個計劃需要你們全力支持。欲知詳情電話八七三·七四一五

For additional information, call 873-7415 between 9 a.m.-5 p.m.



A 'YES' ON OCT. 8 WILL
AVOID A LOT OF 'NO'S' LATER

宜中西廚壹名
須識粵、潮、滬、工金每月八百元，包食宿，有意者來函
New Blue Sky Restaurant, P.O. Box 541, Chetwynd, B.C. Tel: 788-2977

兩睡房屋屋主自賣
有土庫，四萬餘元，地址三四六五號東三街，每星期六、日、開放，歡迎參觀

有房出租
合及人住，在細街夾廿七街，最合女學生，有意者電話：二二八、九三三三

樓上光猛房式間出租
交通方便，環境清靜，適合單身女士。電話八七四一三三三

八年新靚屋開放
本星期日午時至五時
2050 Ferndale St. 近域多利及片打街，特大五睡房，內外潔淨如新，硬木盤台，高爽光猛土庫全部完成，開價六萬貳千元。陳宗怡 九一、六六四 百信公司 六八四、八〇四

好殮館出賣
位於市中心，建築面積約六千尺，營業盛譽中西餐館，Lee's Garden，因東主擬改業，有意出售生意連樓宇，一切俱備，價銀十八萬元。有意者請投函經紀人，Sank Insurance Associates Ltd. Box 1510 Brooks Alta. T0J 0J0 電話 403-362-3301

興旺餐室出賣
兩層全部三台土建築，樓下餐室，座位五十二，樓上酒吧餐座七十，單買生意或連實業均可，有意經營餐館者請來函或於下午二時後電話 624-5060 Tel: Mal, 接洽。

地址 Imperial Palace Restaurant Ltd. 611 3rd Ave. West, Prince Rupert, B.C. V8J 1M3

土庫兩房出租
4062 Beattie合身男女，不煮食為合。晚七時後電話八七四一三五四一

家餅鳳龍
LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
TEL: 688-0837

香港專家 主持出品
出爐麵包 熱辣蛋撻
生日蛋糕 結婚蛋糕
各款西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

樓酒大鳳龍
DRAGON PALACE RESTAURANT
2784 E. Hastings St. Vancouver B.C.
溫哥華喜士定東街二七八四號
TEL: 254-1111

(六日茶市)
正宗粵菜 名廚烹飪
禮堂瑰麗 筵開七十
早午茶市 茗茶美點
宵夜小食 大謙小酌
豐儉隨意 歡迎光顧
(每逢星期二休息)

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜
映放半時七晚每：開時映放（節調氣空）
場日半時三映加期假公及、日、六期星逢

雙星伴月
亞洲影后 李菁 領銜主演
野沙 王沙 領銜主演
今天隆重獻映
邵氏出品一部富有娛樂正義感寫實小人物生活大都會實況滑稽狂笑大喜劇
下期獻映
邵氏出品一部富有娛樂正義感寫實小人物生活大都會實況滑稽狂笑大喜劇
同場加映
湯寇誌 姜大衛 領銜主演
陳觀泰 領銜主演

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華細街一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。
緊張奇情巨片
心魔
柯俊雄池玲子 領銜主演
田俊黃蘭 領銜主演
同場加映
三六九
劉一帆胡錦 領銜主演
下期放映 嘉禾公司最新攝製新穎大喜劇
大千世界
王羽、黃雲、柯俊雄、狄波拉、楊羣、潘冰嫦主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開三時半

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

九月三十日至十月四日星期二至
星期六晚七時半放映
彩色寬幕最轟動文藝鉅片
吾土吾民
林鳳嬌、傅碧輝、林光榮、崔福生領銜主演
香港不可不觀！吾民不可不觀！中國人驚天動地的事跡！
使你感到身為中國人的偉大！
使你感到身為中國人的驕傲！
同場放映
大丈夫與騷寡婦
胡錦 領銜主演
雷成功 領銜主演
大華肉食公司 片打街東